

Celina Manzoni (comp.)

Configuraciones del trópico

Urdimbres y debates en
la cultura caribeña

ENSAYOS

•KATATAY•
EDICIONES
DIGITALES

Comité Académico

Ana Pizarro

Julio Ramos

Emil Volek

José Amícola

Christian Wentzlaff-Eggebert

Jorge Monteleone

Andrea Pagni

Dardo Scavino

Configuraciones del trópico

Urdimbres y debates en la cultura caribeña

Celina Manzoni
(compilación y prólogo)

Configuraciones del trópico: urdimbres y debates en la cultura caribeña / Celina Manzoni ... [et al.]. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Katatay, 2021.

Archivo digital, PDF
ISBN: 978-987-46975-9-2

1. Literatura Latinoamericana. I. Manzoni, Celina.
CDD 860.998

El presente libro fue sometido a referato externo anónimo bajo el sistema de doble ciego

© Celina Manzoni
© Ediciones Katatay
© Julio Bariani
© María Eugenia Dalla Lasta
© Graciela Savino

ASOCIACIÓN DE ESTUDIOS LATINOAMERICANOS KATATAY
(C.U.I.T. N°: 30-70990915-7)

Email: contacto@edicioneskatatay.com.ar
<http://www.edicioneskatatay.com.ar>

Imagen de Tapa: (fondo) "Souvenir", óleo sobre tela, 35 x 35 cm
Guadalupe Silva

Diseño Logo Editorial: Julio Bariani
Diseño de Tapa: María Eugenia Dalla Lasta
Diseño de interior: Graciela Savino
Supervisión editorial: Florencia Bonfiglio

ISBN: 978-987-46975-9-2

Reservados todos los derechos. Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del "Copyright", bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, incluidos la reprografía y el tratamiento informático.

IMPRESO EN ARGENTINA / PRINTED IN ARGENTINA
Queda hecho el depósito que establece la Ley 11.723.

Marzo 2021



Índice

Prólogo. El Caribe en América Latina <i>Celina Manzoni</i>	7
Islas como nubes. Un atlas de la literatura latinoamericana <i>Celina Manzoni</i>	13
Agua por todas partes: reescrituras piñerianas en la Cuba del siglo XXI <i>Ana Eichenbronner</i>	55
De huracanes y restos. La obra de Eduardo Lalo <i>María Virginia González</i>	79
Tensiones entre biografía y ficción. Reinaldo Arenas, Guillermo Rosales y Carlos Victoria: personajes de cuentos <i>Mariela Escobar</i>	105
El deseo de una voz: poesía y misticismo en la última etapa poética de Severo Sarduy <i>Denise León</i>	125
<i>Hotel momentáneo</i> . Elizam Escobar: pensamiento y práctica carcelaria <i>Elsa Noya</i>	139
<i>Teoría del alma china</i> de Carlos A. Aguilera: un viaje al interior del artefacto totalitario <i>Guadalupe Silva</i>	151
De isla en isla: sobre la reescritura en <i>L'empreinte à Crusoé</i> de Patrick Chamoiseau <i>Francisco Aiello</i>	171

Lecturas emersonianas en la genealogía latinoamericanista de José Martí <i>María Fernanda Pampín</i>	187
Sobre los autores	209

Prólogo

El Caribe en América Latina

Celina Manzoni

En 2015, el mismo equipo de investigación que hoy ingresa al debate con nuevas experiencias críticas publicó un volumen colectivo que recuperaba la trayectoria iniciada en 2005 en el Grupo de Estudios Caribeños radicado en el Instituto de Literatura Hispanoamericana de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Desde entonces, mereció reconocimientos institucionales individuales y colectivos que le facilitaron recorrer los caminos de la investigación y la docencia en múltiples actividades nacionales e internacionales, así como establecer lazos intelectuales con estudiosos del área, residentes en el país y en el exterior. Con ellos, el equipo fue creciendo en sus hipótesis, discutiendo y compartiendo espacios de reflexión y escritura que le permitieron obtener un nuevo subsidio de la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica (PICT 2014 1359), imprescindible sostén material de la publicación que presentamos hoy.

El proyecto, titulado “Poéticas de la frontera. Nomadismo, diáspora y exilio en la literatura caribeña contemporánea”, ante el nuevo desafío crítico, teórico y metodológico, estimó necesario repensar el Caribe y el trópico (que suelen ser considerados casi como equivalentes), más allá de las fórmulas y los espacios convencionales. Un movimiento que condujo la indagación hacia dos problemas íntimamente relacionados: desde dónde y cómo se conceptualizan, incluso históricamente, las relaciones entre el Caribe y América Latina. La consideración del Caribe *en* América Latina constituyó a partir de entonces, bajo renovados paradigmas, un incentivo para este equipo que busca avanzar en la construcción de una línea que investigue estos complejos lazos.

Los capítulos de este libro se han propuesto intervenir en algunos de los debates que, con especial intensidad, atraviesan la cultura del continente en el último fin de siglo y en el ini-

cio del actual: temas, tendencias y problemas que atañen a los cambios en la noción de cultura y literatura. El gesto presupone varios movimientos o traslados que se inician con un ademán inclusivo consistente en el cambio de una conjunción por una preposición: la conjunción *y* por la preposición *en*; se trataría de pensar el Caribe *en* América Latina, una formulación conceptual que pretende desviarse de la mirada tradicional.

Aun conociendo el nudo de contradicciones y la heterogeneidad misma que caracteriza a la supuesta unidad mayor (que, se sabe, ha vacilado durante siglos, y todavía discute, sobre los alcances epistemológicos de su propio nombre), la voluntad de inclusión que proponemos revitaliza también los modos de pensar el espacio más allá de una insularidad en la que no es posible dejar de reconocer lo insular que, en un sentido metafórico, también nos emparenta. Que la atomizada peculiaridad de un universo lingüístico y cultural claramente construido en la lucha entre diversos imperios y las lábiles geografías del Caribe isleño no nos engañe respecto de la supuesta homogeneidad que caracterizaría al universo de tierra firme en el que predominarían los hispanohablantes y los lusohablantes, también herederos de luchas y de lenguas imperiales.

Hace mucho que no son excepcionales las reflexiones sobre el Caribe desde el sur del continente. Graciela Salto ha publicado recientemente “Lecturas de la literatura caribeña desde el Cono Sur (2005-2015)”, una información medulosa que reconstruye el desarrollo excepcional de un campo de lecturas y de difusión de las literaturas del Caribe en las últimas décadas, desarrollo que Salto atribuye a “la sedimentación de un proceso de larga duración, signado por los desplazamientos y los exilios, pero, ante todo, por las redes de lecturas y los nexos literarios y culturales que se fueron configurando entre una y otra región” (2018: 278). En la búsqueda de ese proceso, su trabajo va armando una tradición que, iniciada en el siglo XIX, alcanza un desarrollo más complejo, incluso explosivo, a mediados del siglo XX a través, primero, de la prepotencia de la Historia: el impacto cultural producido por la Revolución cubana y, no mucho más tarde, por un actualizado enfoque –también metodológico– en el que resuenan las voces de los críticos del Sur, quienes analizaron, en condiciones muchas veces difíciles, am-

plios procesos nacionales y continentales además de pensar categorías que les permitieran desarrollar hipótesis convincentes respecto de esos mismos procesos culturales: Ángel Rama, Ana Pizarro, Susana Zanetti, una lista corta que se ampliaría eventualmente con Antonio Cândido, Antonio Cornejo Polar, Martin Lienhard, entre otros. Ellos establecieron nexos entre imaginarios y cartografías hasta entonces pensadas como extrañas e incluso divergentes que culminaron en la decisiva intervención intelectual realizada desde el Program in Latin American Studies (Universidad de Princeton) por el crítico cultural puertorriqueño Arcadio Díaz Quiñones (*Sobre los principios: los intelectuales caribeños y la tradición*, 2006) quien, en palabras de Salto, “reubicó las culturas del Caribe en la agenda académica del sur”: un modo de pensar esas relaciones enraizada en un creciente contexto reflexivo.

La decisión de aventurar, en algunos textos de escritores latinoamericanos, acercamientos, así sea por atajos, a las diversas configuraciones del trópico, tan ligadas al espacio caribeño, ha desplegado y puesto en situación de debate un atlas que en el imaginario americano se constituye como una confluencia de excepcionalidades entre las que destaca su intensa fragmentación, al punto que, de alguna manera, el Caribe ha quedado aislado en una especie de burbuja de prejuicios y de malentendidos, no solo entre sí sino respecto de la unidad mayor, América Latina. La voluntad de pensar el Caribe *en* América Latina conduce, entre otros itinerarios discursivos, a una problematización de lo fronterizo en sentido literal, pero también amplio y metafórico, para constituirlo más que en una línea, en una zona de pasaje, lo que presupone también una travesía que va mucho más allá de los espacios físicos: se atraviesan legislaciones, tradiciones, lenguas, ideologías, vestidos, costumbres, sabores.

Las fronteras no serían entonces simplemente líneas, sino espacios simbólicos en los que lo limítrofe, lo liminar, puede tematizarse y problematizarse, tal como lo hacen muchos de los capítulos que componen este libro que se ha propuesto estudiar, entre otros problemas críticos y teóricos, la quiebra de legados respecto del denominado Caribe hispánico así como las problemáticas de reapropiación y reescritura en una de las llamadas Antillas menores. La inevitable atracción que, escri-

biendo desde las tradiciones sureñas, tienen la cultura cubana y la cultura puertorriqueña, unida también a trayectorias personales, sostienen relecturas complejas y en capacidad de establecer recorridos audaces y originales en los textos y entre los textos. En ese movimiento, las lecturas atienden a la concurrencia de, por lo menos, dos articulaciones que operan sobre las fronteras materiales y las metafóricas: por un lado, las distintas formas del viaje, y, por otro, las transformaciones de los géneros literarios y su impacto, muchas veces rupturista, sobre el canon europeo y el latinoamericano.

En cuanto a la primera, la del viaje, una intensa movilidad, en cuyo horizonte se perfila el fenómeno de la trata, ha caracterizado históricamente, incluso fundacionalmente, a grandes zonas del Caribe, tanto isleñas como continentales, para crear estéticas conexas con las distintas situaciones de desplazamiento. Agravadas en el nuevo siglo, se retoman migraciones, exilios, diásporas, las complejidades del obligado extrañamiento, sus formas sucesivas y continuadas. En relación con lo canónico, se cruzan varios aspectos: en lo político y social, la fuerza del mito revolucionario que sigue actuando en la vida intelectual y la memoria de quienes, tocados por la utopía, no pueden dejar de revisar los modelos de un pasado que, de algún modo, se añora. En lo cultural, nuevos deslindes, y el quiebre de límites sostenidos por fuertes tradiciones coloniales y por poderosas lenguas, han logrado la creación de nuevos paradigmas. En las redes intertextuales se conjugan las voces nuevas y las consagradas, las de las mujeres que escriben ingresan, junto con la crítica del racismo y las lenguas de mezcla, en una ruptura que ha logrado superar, entre otros, los límites entre novela, biografía y autobiografía, crónica, testimonio, diario, ensayo. Nuevas textualidades se relacionan con escrituras desacralizadoras en condiciones incluso de recrear la polisemia secuestrada de figuras fundamentales de la cultura latinoamericana: nuevas interpretaciones abiertas a su vez a una conversación infinita.

Periódicas reuniones a través de los años en la Sala Ángel Rama del ILH, felices encuentros en LASA y en el Centro de Estudios Literarios “Antonio Cornejo Polar” en la ciudad de Lima en 2017, participación en los congresos organizados por el Celehis en Mar del Plata, en los realizados por las universidades

de Córdoba y de La Plata donde se intensificó el diálogo con las colegas Graciela Salto, Nancy Calomarde y Carolina Sancholuz; intercambios de bibliografía y de experiencias, discusiones promisorias fueron consolidando recorridos personales y nuevos interrogantes que hoy se expresan, por nuestra confianza en el libro como instancia insustituible de diálogo, en *Configuraciones del trópico. Urdimbres y debates en la cultura caribeña*.

Bibliografía

- Díaz Quiñones, Arcadio (2006). *Sobre los principios: los intelectuales caribeños y la tradición*, Bernal: Universidad Nacional de Quilmes.
- Salto, Graciela (2018). “Lecturas de la literatura caribeña desde el Cono Sur (2005-2015)”, *Cuadernos de Literatura*, 22/43: 276-304.